UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS
P.O. Box 1450
Alexandria, Virginia 22313-1450
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
10/042,658	01/08/2002	Brian Carl Stanz	3601-58	6991

22442 7590 04/04/2006

SHERIDAN ROSS PC
1560 BROADWAY
SUITE 1200
DENVER, CO 80202

EXAMINER	
LERNER, MARTIN	

ART UNIT	PAPER NUMBER
2626	

DATE MAILED: 04/04/2006

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

Office Action Summary	Application No.	Applicant(s)	
	10/042,658	STANZ ET AL.	
	Examiner	Art Unit	
	Martin Lerner	2626	

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --

Period for Reply

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 3 MONTH(S) OR THIRTY (30) DAYS, WHICHEVER IS LONGER, FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

Status

1)☒ Responsive to communication(s) filed on *03 March 2006*.

2a)☐ This action is **FINAL**. 2b)☒ This action is non-final.

3)☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

Disposition of Claims

4)☒ Claim(s) *1 to 29* is/are pending in the application.

4a) Of the above claim(s) _____ is/are withdrawn from consideration.

5)☐ Claim(s) _____ is/are allowed.

6)☐ Claim(s) _____ is/are rejected.

7)☐ Claim(s) _____ is/are objected to.

8)☒ Claim(s) *1 to 29* are subject to restriction and/or election requirement.

Application Papers

9)☐ The specification is objected to by the Examiner.

10)☒ The drawing(s) filed on *07 October 2005* is/are: a)☒ accepted or b)☐ objected to by the Examiner.

Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).

Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).

11)☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

Priority under 35 U.S.C. § 119

12)☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).

a)☐ All b)☐ Some * c)☐ None of:

1.☐ Certified copies of the priority documents have been received.

2.☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. _____.

3.☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

Attachment(s)

1) ☒ Notice of References Cited (PTO-892)
2) ☐ Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)
3) ☐ Information Disclosure Statement(s) (PTO-1449 or PTO/SB/08) Paper No(s)/Mail Date _____.
4) ☐ Interview Summary (PTO-413) Paper No(s)/Mail Date. _____.
5) ☐ Notice of Informal Patent Application (PTO-152)
6) ☐ Other: _____.

DETAILED ACTION

Election/Restrictions

1. Restriction to one of the following inventions is required under 35 U.S.C. 121:

   I. Claims 1 to 13, drawn to a method for translating source text, comprising recording an event and recording a status of translation, classified in class 704, subclass 2.

   II. Claims 14 to 17, drawn to a system for facilitating translation of a computer program, comprising a translation tool work sheet, and first and second edit boxes, classified in class 717, subclass 137.

   III. Claims 18 to 24, drawn to a method for developing multiple natural language versions of software, comprising writing a first iteration, determining a translation status, translating, updating a translation status, displaying, and preparing a second iteration, classified in class 717, subclass 122.

   IV. Claims 25 to 29, drawn to a method for developing computer software, comprising writing first textual content in a first language displayed in a first format, modifying the first textual content, recording information related to the modification, and translating the first textual content into a second language, classified in class 715, subclass 523.

The inventions are distinct, each from the other because of the following reasons:

2. Inventions I and II are related as process and apparatus for its practice. The inventions are distinct if it can be shown that either: (1) the process as claimed can be practiced by another and materially different apparatus or by hand, or (2) the apparatus as claimed can be used to practice another and materially different process. (MPEP § 806.05(e)). In this case, the process (method) of Invention I as claimed can be practiced by another and materially different apparatus that does not involve a translation tool work sheet, or first and second edit boxes of Invention II, but can be practiced by alternately-opened windows or files.

3. Inventions I and III are directed to related distinct processes. The related inventions are distinct if the inventions as claimed do not overlap in scope, i.e., are mutually exclusive; the inventions as claimed are not obvious variants; and the inventions as claimed are either not capable of use together or can have a materially different design, mode of operation, function, or effect. See MPEP § 806.05(j). In the instant case, Invention I is a process involving translating records relating to source text, but Invention III is a process involving translating a source software program. Thus, Inventions I and III are mutually exclusive and not obvious variants, and have materially different modes of operation.

4. Inventions I and IV are directed to related distinct processes. The related inventions are distinct if the inventions as claimed do not overlap in scope, i.e., are mutually exclusive; the inventions as claimed are not obvious variants; and the inventions as claimed are either not capable of use together or can have a materially different design, mode of operation, function, or effect. See MPEP § 806.05(j). In the

instant case, Invention I is a process involving translating records by recording an event related to a record and recording a translation status, but Invention IV is a process involving modifying a first textual content displayed in a first format, recording information related to modification of first textual content, and then translating into a second language. Thus, Inventions I and IV are mutually exclusive and not obvious variants, and have materially different modes of operation, because Invention I records information including a translation status, but Invention IV modifies the textual content from a first displayed format and then translates the first textual content.

5. Inventions II and III are related as product and process of use. The inventions can be shown to be distinct if either or both of the following can be shown: (1) the process for using the product as claimed can be practiced with another materially different product or (2) the product as claimed can be used in a materially different process of using that product. See MPEP § 806.05(h). In the instant case, the process (method) of Invention III as claimed can be practiced by another and materially different product (apparatus) that does not involve a translation tool work sheet, or first and second edit boxes of Invention II, but can be practiced by alternately-opened windows or files.

6. Inventions II and IV are related as product and process of use. The inventions can be shown to be distinct if either or both of the following can be shown: (1) the process for using the product as claimed can be practiced with another materially different product or (2) the product as claimed can be used in a materially different process of using that product. See MPEP § 806.05(h). In the instant case, the process

(method) of Invention IV as claimed can be practiced by another and materially different product (apparatus) that does not involve a translation tool work sheet, or first and second edit boxes of Invention II, but can be practiced by alternately-opened windows or files.

7. Inventions III and IV are directed to related distinct processes. The related inventions are distinct if the inventions as claimed do not overlap in scope, i.e., are mutually exclusive; the inventions as claimed are not obvious variants; and the inventions as claimed are either not capable of use together or can have a materially different design, mode of operation, function, or effect. See MPEP § 806.05(j). In the instant case, Invention III is a process involving translating a source software program, but Invention IV is a process involving translating records relating to textual content. Thus, Inventions III and IV are mutually exclusive and not obvious variants, and have materially different modes of operation.

8. Because these inventions are independent or distinct for the reasons given above and have acquired a separate status in the art in view of their different classification, restriction for examination purposes as indicated is proper.

9. Because these inventions are independent or distinct for the reasons given above and have acquired a separate status in the art because of their recognized divergent subject matter, restriction for examination purposes as indicated is proper.

Applicants are advised that the reply to this requirement to be complete must include (i) an election of a species or invention to be examined even though the

requirement be traversed (37 CFR 1.143) and (ii) identification of the claims encompassing the elected invention.

The election of an invention or species may be made with or without traverse. To reserve a right to petition, the election must be made with traverse. If the reply does not distinctly and specifically point out supposed errors in the restriction requirement, the election shall be treated as an election without traverse.

Should Applicants traverse on the ground that the inventions or species are not patentably distinct, Applicants should submit evidence or identify such evidence now of record showing the inventions or species to be obvious variants or clearly admit on the record that this is the case. In either instance, if the Examiner finds one of the inventions unpatentable over the prior art, the evidence or admission may be used in a rejection under 35 U.S.C.103(a) of the other invention.

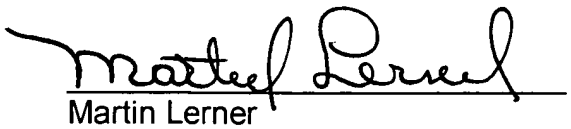
10. Applicants are reminded that upon the cancellation of claims to a non-elected invention, the inventorship must be amended in compliance with 37 CFR 1.48(b) if one or more of the currently named inventors is no longer an inventor of at least one claim remaining in the application. Any amendment of inventorship must be accompanied by a request under 37 CFR 1.48(b) and by the fee required under 37 CFR 1.17(i).

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Martin Lerner whose telephone number is (571) 272-7608. The examiner can normally be reached on 8:30 AM to 6:00 PM Monday to Thursday.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, David R. Hudspeth can be reached on (571) 272-7843. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see http://pair-direct.uspto.gov. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

ML
3/31/06



Martin Lerner
Examiner
Group Art Unit 2626